

Nemzeti Közszolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER OLASZ NYELV KÖZÉPFOK MINTAFELADAT
II–IV. feladat megoldására rendelkezésre álló idő 180 perc	

III. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG FORDÍTÁSA IDEGEN NYELVRE

Elérhető pontszám: 20 pont

Fordítsa le a következő szöveget idegen nyelvre.

(Szótár használható.)

A Kabulban állomásozó olasz kontingens katonái a napokban fejezték be több mint 400 robbanószerkezet hatástalanítását, amelyeket a felelősségi körzetükben találtak.

Ezt a fontos eredményt az ITALFOR kontingens katonáinak a területen lévő széleskörű jelenlétének, a helyi lakossággal és a hatóságokkal kialakított bizalmi kapcsolatnak köszönhetően érték el.

A megtalált robbanószerkezetek különböző lőszertípushoz tartoznak: 82 és 120 mm-es aknavető gránátok, gyújtók, 107 és 122 mm-es rakéták, tüzérségi gránátok, harckocsi elleni és gyalogsági aknák, VOG 17 FRAG és VOG 25 FRAG gránátok, különböző kaliberű töltények.

**Nemzeti Közsolgálati Egyetem
Nyelvvizsgaközpont**

ARMA NYELVVIZSGARENDSZER

**OLASZ NYELV
KÖZÉPFOK**

MINTAFELADAT

II–IV. feladat megoldására rendelkezésre álló idő 180 perc

III. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG FORDÍTÁSA IDEGEN NYELVRE

Elérhető pontszám: 20 pont

MINTAMEGOLDÁS

I militari del Contingente italiano a Kabul hanno terminato in questi giorni la bonifica di oltre 400 ordigni esplosivi rinvenuti nella propria area di responsabilità.

L'importante risultato è stato conseguito grazie alla presenza capillare sul territorio dei militari del Contingente Italfor e grazie ai rapporti di fiducia con le autorità e la popolazione locale.

Gli ordigni rinvenuti, appartengono a vario tipo di munizionamento: bombe da mortaio da 82 e 120 millimetri, spolette, razzi da 107 e da 122 millimetri, granate d'artiglieria, mine anticarro e antiuomo, proietti VOG 17 FRAG e proietti VOG 25 FRAG, bossolame di diverso calibro.